

# 15 مباراة القديس جيروم في الترجمة دورة 2020



## كلمة السيدة نضال نون رئيسة قسم إدارة المؤتمرات في الإسكوا

المباراة الدولية في الترجمة. موعد سنوي مع الترجمة الأدبية، تجدد إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات في الأمم المتحدة كل عام. ينظم المباراة أحد المقار أو اللجان الإقليمية، ويجوب العالم تقديراً لدور الترجمة في التواصل الفكري والثقافي والإنساني. تولت الإسكوا تنظيم الدورة الخامسة عشرة هذا العام.

حرصنا على أن يكون النشاط عابراً للحدود، كما الترجمة تعبرُ بالأفكار والكلمات الأزمنة والأماكن، يستقطب مشاركة واسعة في التسابق والتصحيح. اللغات الرسمية الست إضافة إلى الألمانية، طلاب ومحترفون وهواة، لجان تحكيم من مختلف أنحاء العالم، نصوص من خارج المؤلف اليومي، تتطلب الكثير من العصب الفكري والمخزون الثقافي والمجهود البحثي والتقنية في الترجمة والبراعة في الكتابة.

أشكر المشاركين والزملاء. مساهمات قيّمة وخبرات مشتركة وطرق مبتكرة في التنسيق والتصحيح والإعلام والاتصال، من المقار الأربعة واللجان الإقليمية. حماس والتزام، مناقشات وأفكار أثرت النشاط وأكسبته أبعاداً جديدة في هذا الظرف الاستثنائي.

كان على المصححين اختيار الأفضل من مجموعة كبيرة من النصوص الرائعة، مهمة ليست سهلة. وفي الحصيلة كلنا فائز، فعلاً تواصل حضاري كسر الصمت بقوة اللغة الأنيقة والأسلوب الساحر. تعبير عن موقع مركزي وهوية رفيعة لمنظمة تتخذ من تعدد اللغات وسيلةً لتنوّع ثقافي بلا حدود، وجناحاً لرؤية ومهمة طموحها أن تلاقي طموح كل فرد ومجتمع، كلُّ بلغته إلى مستقبل أفضل.

استعدوا كثيراً للدورة المقبلة.

نضال نون  
رئيسة قسم إدارة المؤتمرات  
الإسكوا، بيروت

